

УДК 378.147

**РОЛЬ И МЕСТО УЧЕБНОГО ТЕКСТА В ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОМ РАЗВИТИИ  
ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ДОМУ  
THE ACTIVIZATION OF THE LEXICAL SUPPLY WITHIN THE PRACTICAL ENGLISH  
CLASSES AT A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

**В.О. Перминов  
V.O. Perminov**

*Санкт-Петербургский государственный университет аэродинамического приборостроения*

*The Saint Peterburg State University of Aerospace Instrumentation, 67, Bolshaya Morskaya Str., Saint Peterburg, 190000, Russia*

*E-mail: vperminov@mail.ru*

*Ключевые слова:* обучение студентов, английский язык, лексический запас, учебный текст, обогащение лексического запаса, чтение, пересказ, устная и письменная речь.

*Keywords:* teaching of students, English, lexical supply, training text, lexical supply enrichment, reading, retelling, oral and writing speech.

*Аннотация.* В статье рассматриваются актуальные вопросы формирования коммуникативной компетенции студентов вузов неязыковых специальностей. Подробно рассмотрена взаимосвязь данного процесса с работой над учебным текстом и по активизацию лексического запаса данной категории студентов, поскольку конечной целью обучения любому иностранному языку всегда является формирование способности к общению на нем. Проведенное исследование, описанное в данной работе, позволяет прийти к выводу, что обогащение словарного запаса и активное его использование должны стать одним из ключевых элементов учебного процесса по обучению студентов английскому языку.

*Abstract.* In the given article the actual issues of the students' communicative competence of non-linguistic specialization are studying. The mutual connection between the given process on a training text and on the lexical supply. Activization of this category of students has been researched, as the possibility to communicate in a learning language has been always the final purpose of any foreign language teaching. The research, which has been described in the given article, has allowed us to get a conclusion that lexical supply enrichment and its active using must become one of the key elements of the learning process of English teaching for the students.

---

## **Введение**

Получение высшего профессионального образования предполагает подлинное становление и развитие личности молодого специалиста, готового не только к профессиональной самореализации, но и к постоянному совершенствованию имеющихся у них профессиональных навыков и умений. Это касается обучения студентов любых вузов, вне зависимости от того, об овладении какой именно специальностью идет речь. Однако развитие личности молодого специалиста в процессе его обучения в вузе предполагает не только формирование профессиональной компетенции, но и высокий уровень личного кругозора в целом, что, среди прочего, означает и качественное владение иностранным языком. В последние два десятилетия Россия стала полноправным игроком на мировой арене, и международные контакты стали значительно расширены. В особой степени это касается представителей производственной сферы, финансового сектора, высоких технологий, экономики и иных областей, где одним из критериев качественной подготовки специалиста является готовность вести переговоры, деловую переписку, обмен опытом и работу с программным обеспечением на иностранном языке. Очевидно, что к таким языкам относится, прежде всего, английский язык, который уже давно трансформировался в общепризнанное средство международной речевой коммуникации. Это нашло свое полноценное отражение в учебных программах и планах отечественных вузов, где изучению английского языка уделяется большое внимание. Причем это касается не только студентов, обучающимся лингвистическим специальностям, но и неязыковых вузов: примерно десять-пятнадцать лет назад в этих вузах английский язык изучался лишь на первом и втором курсах в рамках общеобразовательной программы, однако в последние годы эта тенденция изменилась: обучение английскому языку стало практиковаться и на последующих курсах обучения: как в виде обязательной дисциплины, так и в формате курсов по выбору. В особой степени это касается вузов, где студенты обучаются специальностям, так или иначе связанным с международными отношениями (например, мировая экономика и финансы, международное право).

Однако наши наблюдения и исследования ученых-методистов в течение последних десяти лет показывают, что, к сожалению, проблема полноценного формирования коммуникативной



компетенции в рамках курса практического английского языка не решена в полной мере. Следовательно, конечную цель обучения английскому языку – формирование вторичной языковой личности – нельзя считать достигнутой. Об этом в разное время писали Е.И. Пассов, С.М. Прохорова, О.Е. Филимонова и др. Так, Е.И. Пассов писал: «Несмотря на наличие формальных высоких показателей успеваемости, лексический запас студентов неязыковых специальностей по окончании ими вуза остается во многом пассивным и, несмотря на высокий уровень сформированности представлений о грамматической природе иностранного языка, им часто сложно сформулировать речевое высказывание или понять обращенную к ним речь собеседника» [2]. Другой автор, С.М. Прохорова, считала, что «в течение первых пяти лет после окончания вуза у выпускников выявляется недостаточный уровень лексико-грамматической компетенции, ими забываются фонетические особенности английского языка, изученные в процессе обучения, и это препятствует им в осуществлении полноценной речевой коммуникации на английском языке» [6]. По нашим наблюдениям, даже до окончания вуза студенты забывают тот материал, который был изучен в курсе английского языка, и у них возникают сложности, например, при контактах с иностранными гражданами за рубежом, при использовании иностранного программного обеспечения, нередко они не в состоянии понять смысл услышанной речи в СМИ (по телевидению или радио), несмотря на неплохую способность к чтению и понимание синтаксической структуры предложения и основных грамматических явлений в современном английском языке. На наш взгляд, это объясняется тем, что большая часть лексического запаса, который накапливался в процессе обучения в школе и в вузе, становится пассивной из-за отсутствия практических речевых ситуаций, где необходимо использование этой лексики. Следовательно, именно бедность словарного запаса и является источником подобных проблем. При этом нами было отмечено, что наибольшую сложность у студентов и выпускников представляет устная речь. Хотя, как справедливо считает Л.А. Константинова, «письменная речь вторична по отношению к устной» [3], применительно к проблеме формирования вторичной языковой личности это не всегда так, поскольку человек, общаясь на родном языке, обладает своеобразным «речевым автоматизмом» [4], а пытаясь выразить мысль на иностранном языке, обдумывает его синтаксическую структуру, подбирает необходимые лексические единицы и формулирует предложение согласно грамматическим правилам, присущим в данном случае. Это всегда сопряжено с психолингвистическими аспектами речепорождения и вызывает наибольшую сложность у человека, изучающего язык: как отмечала И.А. Зимняя, «речь человека формируется в русле триединства «язык – мышление – речь», и эти понятия не следует рассматривать в отдельности» [1].

Пути решения проблемы обогащения словарного запаса и его активизации в процессе практического изучения английского языка было написано немало работ (О.С. Ахманова, Г.В. Колшанский и др.). Эти и другие авторы отмечали, что данную проблему помогает преодолеть активизация лексического запаса студентов, который был ими накоплен в процессе обучения в вузе и в школе, а именно – перевод пассивной его части в активную путем правильного выбора и использования средств и методов обучения [5]. Подобные средства и методы были нами сформулированы в таблице.

Таблица 1

Средства и методы активизации лексического запаса  
студентов неязыковых специальностей

Средства обучения	Методы обучения
Чтение текста с увеличением процента незнакомых слов	Коммуникативный метод
Аудирование англоязычного текста	Частично-поисковый метод
Работа парами в форме беседы	Метод игры
Словарный диктант	Метод проектирования
Составление текста с использованием новой лексики объемом 500-800 печатных знаков	Эвристический метод

Нельзя отрицать, что в практике преподавателя вузов данные средства и методы находят свое применение (и являются ведущими в структуре практического занятия), однако то или иное средство или метод могут быть эффективными только тогда, когда будут учтены содержание учебного материала, с одной стороны, и психологические особенности обучаемых, с другой. На данном этапе развития методики преподавания английского языка отечественные специалисты все чаще стали обращаться к опыту своих зарубежных коллег, но при этом нередко не учитывается тот факт,

что изучение любого иностранного языка имеет сугубо герменевтическую природу, т.е. тесно связано с работой с текстом и над текстом. При этом в преломлении к методике преподавания речь может идти только об учебном тексте, который вслед за А.В. Черных мы определяем как образец речевого продукта, который служит источником формирования языковых навыков и умений [7]. Вместе с тем, следует отметить, что не всякий текст, написанный на изучаемом языке, может быть учебным, и не всякий учебный текст может быть полезным с методической точки зрения в той или иной ситуации. Поэтому преподавателю важно обратить внимание на критерии отбора учебных текстов, к которым относятся:

- Насыщенность изучаемыми лексическими единицами,
- Коммуникативная направленность учебных текстов,
- Развитие аналоговых и ассоциативных способностей,
- Активизация коммуникативной инициативы студентов.

Таким образом, нами выдвинуто предположение, что степень формирования навыков и умений устной и письменной речи на английском языке у студентов неязыковых специальностей вузов может быть значительно повышена при условии обогащения их лексического запаса и его активизации в процессе практических занятий по английскому языку.

### **Применение форм и приемов работы на практических занятиях**

С целью верификации данного предположения нами был проведен методический эксперимент, участниками которого стали 70 студентов первого курса одного из технических вузов г. Санкт-Петербурга, обучавшихся по специальности «Автоматизированные системы обработки информации и управления в радиоэлектронной промышленности», целью которого было выявить взаимосвязь методических средств и приемов по активизации лексического запаса и формирование речевых навыков и умений студентов. Суть исследования состояла в следующем. Мы поделили участников эксперимента на контрольную и экспериментальную группы, в каждую из которых входило по 35 студентов. При этом с участниками контрольной группы (КГ) занятия проводились по базовой программе, и характер работы с ними изменен не был, а участникам экспериментальной группы (ЭГ) был предложен ряд специальных упражнений и заданий, направленных как на обогащение словарного запаса путем работы с учебным текстом, так и на его активизацию, а также на активизацию в речи тех лексических единиц, которые студентами были изучены ранее, но забыты. Продолжительность эксперимента составила четыре месяца (один семестр), по окончании которого каждому из них было предложено выполнить одинаковые по сложности и содержанию контрольные задания, и на основе их результатов были сделаны соответствующие выводы. Ответим, что практически все участники эксперимента имели хорошую успеваемость по дисциплине «Английский язык», у них была выработана техника чтения, сформированы качественные представления о синтаксисе и основных грамматических явлениях современного английского языка, но все они испытывали сложность в понимании услышанного текста или общении на английском языке с другими коммуникантами. В частности, одна из них, Людмила К., 19 лет, испытывала сложности в общении в ходе визита за рубеж к родственникам, а другой студент, Роман М., 18 лет, имевший отличные оценки в школе по английскому языку и успешно сдавший ЕГЭ, по его признанию, испытывал сложности в работе с англоязычными программными продуктами, которыми он пользовался: ему не удавалось полностью понять их описание и принцип работы именно из-за наличия большого количества непонятных слов. Очевидно, что ключевая причина подобной проблемы – в недостаточной сформированности лексического запаса, малом количестве словарных единиц и в том, что большинство из них составляли пассивную лексику.

Так, в процессе работы участникам экспериментальной группы были предложены следующие задания.

- Аудирование англоязычного текста общего характера (“Visiting Manchester”), записанного на электронный носитель, продолжительностью 3 минуты 20 секунд.
- Вопросы по тексту, которые были заданы в ходе фронтального опроса.
- Пересказ услышанного текста в виде монологического сообщения (в течение 3 минут).
- Обсуждение услышанного текста в ходе работы парами и интерактивного взаимодействия.
- Просьба устно перевести слово или словосочетание на русский язык.
- Фиксация новых лексических единиц в словаре студента.
- Письменный отзыв об услышанном тексте (в качестве домашнего задания, в размере 400-500 печатных знаков).
- Словарный диктант (в течение 10 минут).
- Чтение текста на английском языке, содержащего 25% незнакомых слов и выражений.
- Устные и письменные вопросы по прочитанному тексту.
- Устный пересказ прочитанного в виде монологического сообщения).



- Письменное сообщение на тему “What Do I Know about Scotland?” (в размере 400-500 печатных знаков в ходе занятия).
- Фиксация новых лексических единиц в словаре студента.
- Словарный диктант (в течение 10 минут).

Нами был предложен следующий текст к прочтению.

Scotland is one of four parts of the GB. Scotland's area is more than half as big as England's. The main cities of the country are its capital Edinburgh and the main industrial center Glasgow.

Scottish towns look very different from English towns. Some words about Edinburgh. Edinburgh, capital of Scotland, is one of Britain's most attractive cities. It's a city for people who like to walk.

You are never far from green parks, gardens and hills - even in the main shopping streets. It's a busy modern city, but its history is everywhere. At the top of the highest hill is located Edinburgh Castle. It was the home of Scotland's royal family until 1603 when King James the 6th of Scotland became the king of England and moved to London. The road which begins at the castle and goes eastwards is called Royal Mile. At the other end of the Royal Mile is the Palace of Holy Roodhouse.

It was built by the Scottish king before Scotland and England were united to make Great Britain. Now it is a second home for the Queen or her children, who usually visit Edinburgh in the summer. When the royal family is not there you can visit the palace and see a lot of interesting things. There are nine hills in Edinburgh. They are long-dead volcanoes. From the tops of them you can see two bridges: the modern road bridges and the old rail bridges which have carried trains to the Highlands for more than a hundred years. The highlands of Scotland are mountainous and wild.

In the winter it's white with snow but in the summer it becomes purple. Highlands are famous for the Scottish Olympics or the Highland games (it's real name). These games are not only sporting competitions: music and different traditional games are very important too. While athletes throw the hammer at the one end of the arena, you can watch a dancing competition at the other end.

Студентам было предложено прочитать текст самостоятельно. Затем участникам ЭГ было предложено ответить на следующие вопросы.

- What is Scotland?
- How can you describe Edinburgh?
- What is the main place of interest of the Scottish capital?
- How does Scottish nature look like?
- When does the British Queen and her family visit Edinburgh?
- How many hills are in Edinburgh? Tell me what do you know else about them.
- What is the name of the road which begins at the castle in Edinburgh?

Данные вопросы предполагали развернутый ответ в виде краткого сообщения (а не в виде одного предложения). Если же ответ студента был кратким, мы задавали ему дополнительные вопросы.

Подобные задания предлагались участникам ЭГ как в ходе практических занятий (при их частотности четыре академических часа два раза в неделю), так и в качестве домашнего задания. При этом нами изучались в течение семестра все устные ответы студентов, письменные сообщения, результаты словарных диктантов, а по окончании эксперимента в качестве одного из заданий при сдаче семестровой отчетности в форме дифференцированного зачета всем его участникам (в том числе и студентам КГ) было предложено прослушать текст, описанный выше, и ответить на аналогичные вопросы, а также выполнить задания на соответствие / несоответствие предложения смыслу текста и самостоятельно подготовить письменное сообщение по теме “Sports in Scotland”. Отметим, что данная тема студентам была знакома, поскольку изучалась на занятиях ранее. Кроме того, при сдаче зачета с каждым из участников эксперимента было проведено собеседование с использованием изученных слов и словоформ. Собеседование продолжалось в течение пяти минут по тематике, предложенной нами (например, “Finland Is Our Northern Neighbor”, или “My Future Professional Specialization”). По окончании собеседования студентам также было предложено указать лексическое значение слов, изученных ранее.

По окончании эксперимента нами были проанализированы его результаты, которые мы привели в таблице, выразив их в количественном соотношении полученных на практических занятиях оценок по контрольной и экспериментальной группам и приведя результаты сдачи ими дифференцированного зачета.

Данные, представленные в таблицах, свидетельствуют о наличии положительной динамики в успеваемости участников экспериментальной группы, причем в части формирования навыков умений как устной, так и письменной речи. Несмотря на то, что все студенты, принявшие участие в эксперименте, успешно сдали дифференцированный зачет, обращает на себя внимание наличие текущих неудовлетворительных оценок у участников контрольной группы при выполнении заданий, направленных на аудирование, развитие устной диалогической и монологической речи и выявление владения словарным материалом, в то время, как у участников ЭГ они отсутствовали. Это,

по нашему мнению, связано с недостаточно сформированными уровнем лексического запаса, способностью его использовать в процессе восприятия чужой речи и при построении собственных речевых высказываний.

Таблица 2

Уровень овладения навыками устной речи, выявленный в ходе проведения устного опроса

Оценка	Контрольная группа	Экспериментальная группа
«отлично»	11	25
«хорошо»	20	8
«удовлетворительно»	3	2
«неудовлетворительно»	1	0

Таблица 3

Уровень овладения новыми лексическими единицами, выявленные по результатам словарного диктанта

Оценка	Контрольная группа	Экспериментальная группа
«отлично»	3	14
«хорошо»	15	18
«удовлетворительно»	12	3
«неудовлетворительно»	5	0

Таблица 4

Уровень сформированности навыков и умений аудирования на основе анализа услышанного текста

Оценка	Контрольная группа	Экспериментальная группа
«отлично»	1	9
«хорошо»	6	17
«удовлетворительно»	24	9
«неудовлетворительно»	4	0

Таблица 5

Результаты дифференцированного зачета по дисциплине «Английский язык», проведенного с использованием материалов эксперимента

Оценка	Контрольная группа	Экспериментальная группа
«отлично»	6	15
«хорошо»	12	19
«удовлетворительно»	17	1
«неудовлетворительно»	0	0

### Заключение

Проведенное исследование позволило нам прийти к следующим выводам.

Активизация лексического запаса и формирование способности его использовать в речевом общении на изучаемом языке у студентов неязыковых специальностей должны занимать центральное место в процессе их обучения английскому языку.

Развитие речевых навыков и умений зависят не только и не столько от знания грамматики и синтаксиса английского языка, сколько от объема их словарного запаса, который, в свою очередь, должен не только пополняться, но и использоваться, тем самым, становясь активным лексическим запасом.



Обогащение лексического запаса студентов, как и другие цели и задачи обучения английскому языку, тесно связано с работой с учебным текстом. Поэтому задача преподавателя – грамотно подходить к отбору учебных текстов, основываясь на существующих методических принципах. Тексты, предлагаемые для изучения, должны содержать не менее 30% незнакомых слов с целью формирования сенсорных ассоциаций в процессе их запоминания и, следовательно, обогащения лексического запаса.

### Список литературы

1. Зимняя, И. А. Формирование навыков письменной монологической речи при обучении иностранному языку / И. А. Зимняя. – М., Высшая школа, 1979. – 116 с.
2. Пассов, Е.И. Обучение коммуникативной методике обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – М., Русский язык, 1989. – 276 с.
3. Константинова, Л. А. Лингводидактическая модель обучения студентов-нефилологов письменной научной речи : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Л. А. Константинова. – Тула, 2004. – 371 с. : ил.
4. Ахманова, О. С. Речь как средство выражения мыслей / О. С. Ахманова. – М., Высшая школа, 1966. – 77 с.
5. Огурцова, А. П. Диалог и его лингвистические особенности / А. П. Огурцова. – М., 1996. – с.75.
6. Прохорова, С. М. Культурный фон ключевых слов / С. М. Прохорова // Язык и культура: вторая междунар. конф. : докл. / Укр. ин-т междунар. отношений при Киев.ун-те им. Т. Шевченко ; сост. С. Б. Бураго. – Киев, 1993. – 192 с.
7. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка./ Г.В. Колшанский. – М ,1984. – 112с.
8. Черных А.В. Освоение учащимися особенностей эпистолярного жанра в условиях домашнего обучения: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / А.В. Черных; РГПУ им. А.И. Герцена. – Спб., 2009. – 231с.